

# 1 **BRAVILOR BONAMAT**

## *Thermal Brewer Aurora*

EN User manual

FR Mode d'emploi Utilisateur

ES Manual del usuario



GTBSH-001  
GTBTH-001  
GTBSL-001  
GTBTL-001

GTBSH-002  
GTBTH-002  
GTBSL-002  
GTBTL-002

GTBSL-003



English (US)  
Français  
Español



Information  
Information  
Información



Table of contents  
Table des matières  
Contenido



Safety book  
Sommaire des sécurités  
Libro de seguridad



Handling  
Fonctionnement  
Operación



Selection  
Sélection  
Selección



ON/OFF switch  
Sur interrupteur  
En del interruptor



Cleaning  
Nettoyage  
Limpiar



Cleaning spray head  
Nettoyage tête d'aspersion  
Limpieza del cabezal difusor



Container  
Récipient  
Recipiente



Container without base  
Récipient sans base  
Recipiente sin la base



Can  
Boîte  
Lata



Airpot  
Airpot  
Airpot



Water  
Eau  
Agua



Choose container  
Choisir récipient  
Elegir recipiente



Choose recipe  
Choisir recette  
Elegir receta



Choose volume  
Choisir volume  
Elegir volumen



Brewing  
Brassage  
Preparación



Signal  
Signaler  
Señal



Wait  
Patienter  
Esperar



Stop brewing  
Arrêter brassage  
Parar preparación



Hot liquid  
Liquide chaud  
Líquido caliente



Filter pan  
Filtre pan  
Filtro de la cacerola



Spray head  
Tête d'aspersion  
Cabezal difusor



Brush  
Brosse  
Sepillar



Coin  
Pièce  
Moneda



Moist cloth  
Chiffon humide  
Trapo húmido



Rinse  
Rincer  
Aclarar



Detergent  
Détergent  
Detergente



Dishwasher proof  
Accepté lave-vaisselle  
Rest. para lavaplatos



Programming  
Programmation  
Programación



Messages  
Messages  
Mensajes



Call supplier  
Appelez votre fournisseur  
Llame al proveedor



FCC and IC Declarations  
Déclarations - FCC et IC  
Declaraciones de IC y FCC

English (US)  
Français  
Español



Press MENU  
Appuyer MENU  
Pulsar MENU



Hold MENU  
Maintenir MENU  
Mantener MENU



Press VOLUME  
Appuyer VOLUME  
Pulsar VOLUMEN



Press LEFT/RIGHT  
Appuyer GAUCHE/DROITE  
Pulsar IZQUIERDA/DERECHA



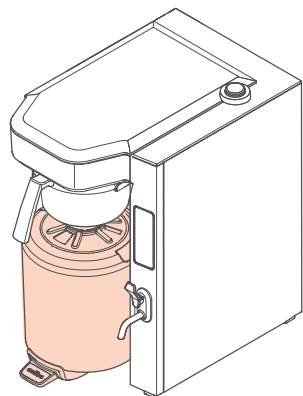
Hold LEFT/RIGHT  
Maintenir GAUCHE/DROITE  
Mantener IZQUIERDA/DERECHA



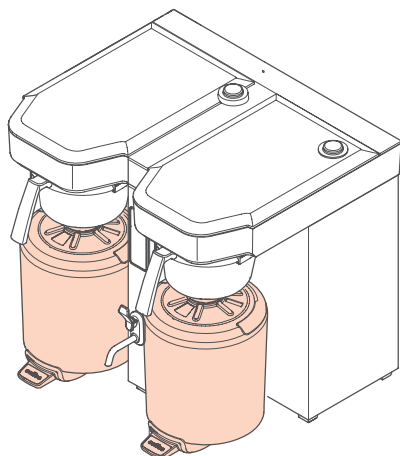
Press START/STOP  
Appuyer MARCHÉ/ARRÊT  
Pulsar START/STOP



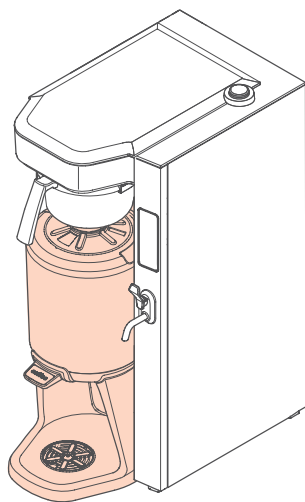
Automatic processing  
Traitement automatique  
Procesamiento automático



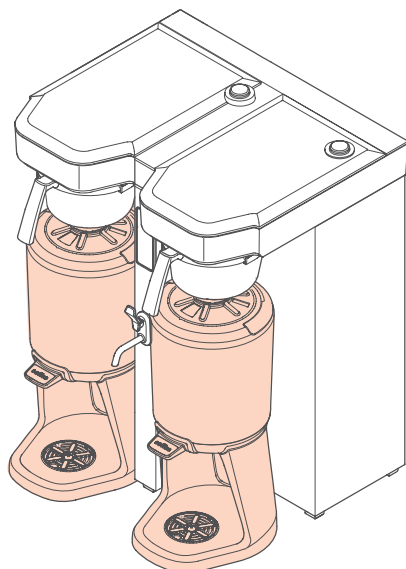
**TB 1.5 gal single low**



**TB 1.5 gal twin low**



**TB 1.5 gal single**



**TB 1.5 gal twin**

EN

















Please read the enclosed Safety Manual carefully. If the Safety Manual is missing, please visit [www.bravilor.com](http://www.bravilor.com). The Operator Manual (part 2) – which is also enclosed – contains the chapters Installation, Descaling and Programming.

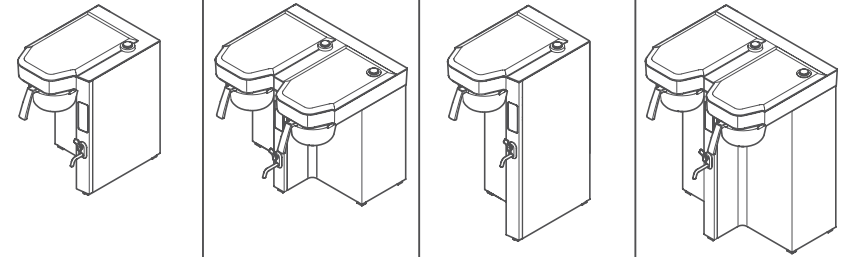
FR

Veillez lire attentivement le Manuel de Sécurité en annexe. En l'absence du Manuel de Sécurité, consultez [www.bravilor.com](http://www.bravilor.com). Le Manuel Opérateur (partie 2), aussi en annexe, contient les chapitres Installation, Détartrage et Programmation.

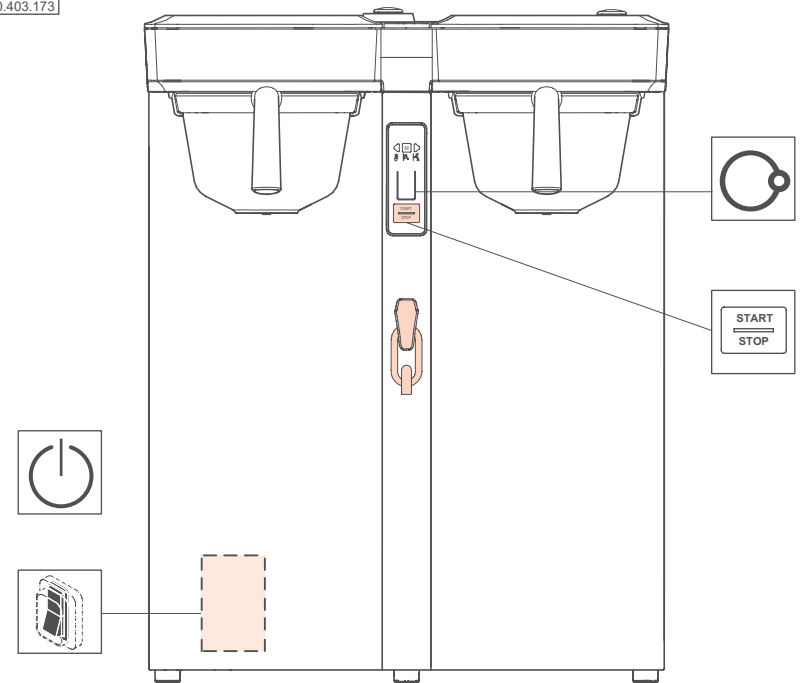
ES

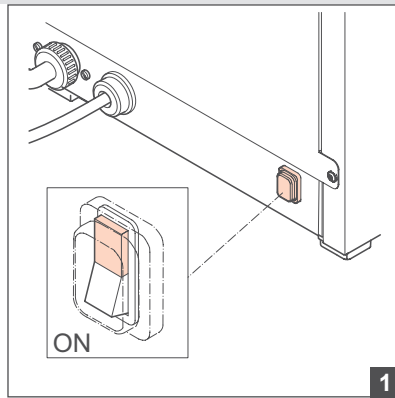
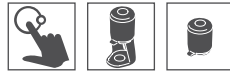
Lea atentamente el Manual de seguridad adjunto. Si falta el Manual de seguridad, visite [www.bravilor.com](http://www.bravilor.com). El Manual del operario (parte 2), que también se adjunta, incluye los capítulos Instalación, Descalcificación y Programación.

	_____	<b>9</b>		
			_____	<b>10</b>
		_____	<b>13</b>	
			_____	<b>14</b>
	_____	<b>15</b>		
		_____	<b>16</b>	
			_____	<b>17</b>
<b>P</b>	_____	<b>19</b>		
<b>E</b>	_____	<b>33</b>		
<b>E</b>		_____	<b>34</b>	
<b>FC</b>	_____	<b>35</b>		

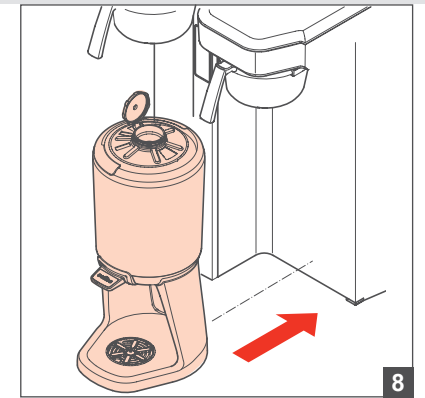
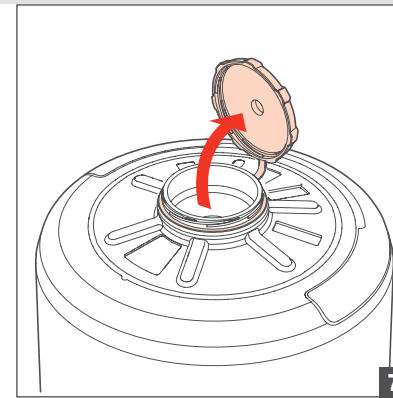
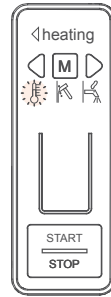


700.403.173

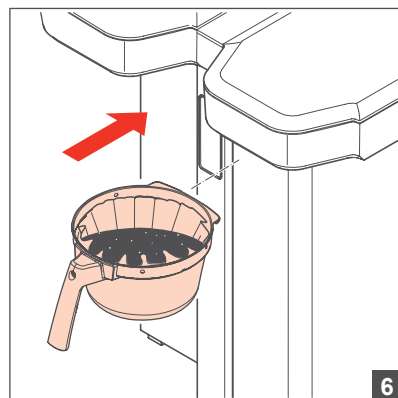
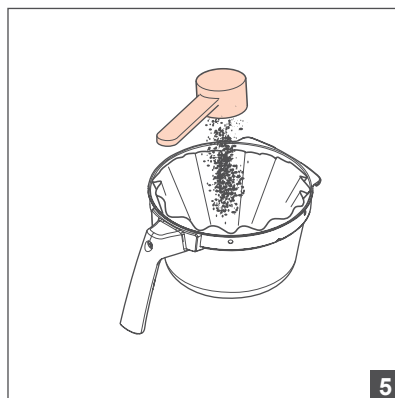
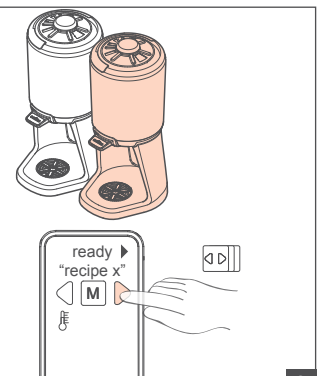
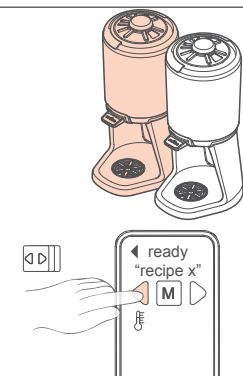




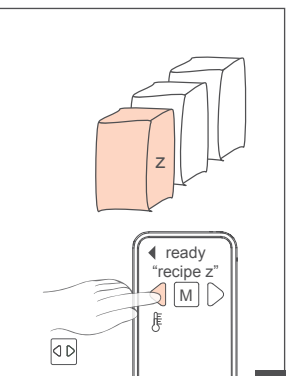
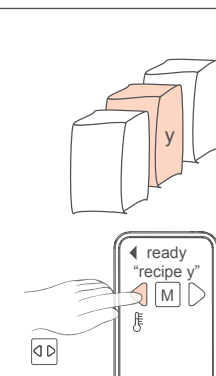
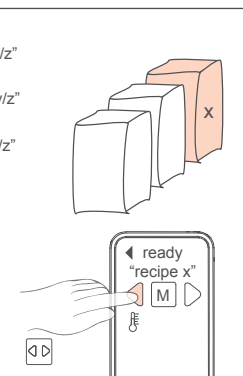
EN heating  
FR chauffage  
ES calentam.



EN ready  
"recipe x"  
FR prêt  
"recette x"  
ES listo  
"receta x"



EN ready  
"recipe x/y/z"  
FR prêt  
"recette x/y/z"  
ES listo  
"receta x/y/z"





EN ready  
 FR prêt  
 ES listo

1.5 Gallon    1.0 Gallon    0.5 Gallon    airtop

**11**

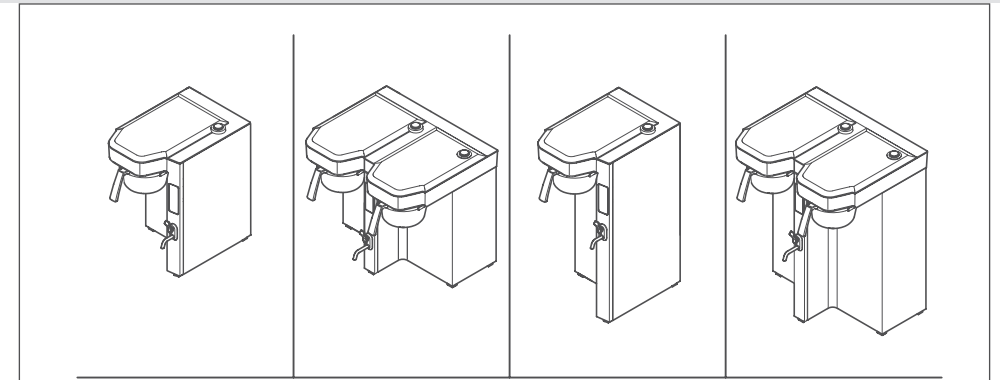
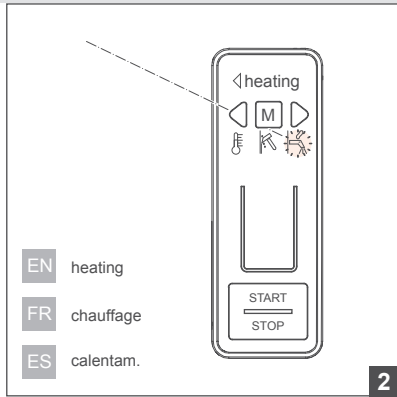
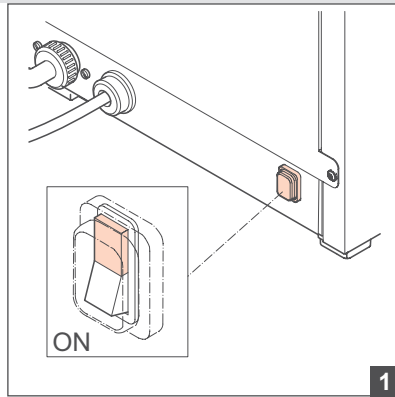
EN brewing aborted  
 FR brassage interrompu  
 ES prep. cancelado

**1**

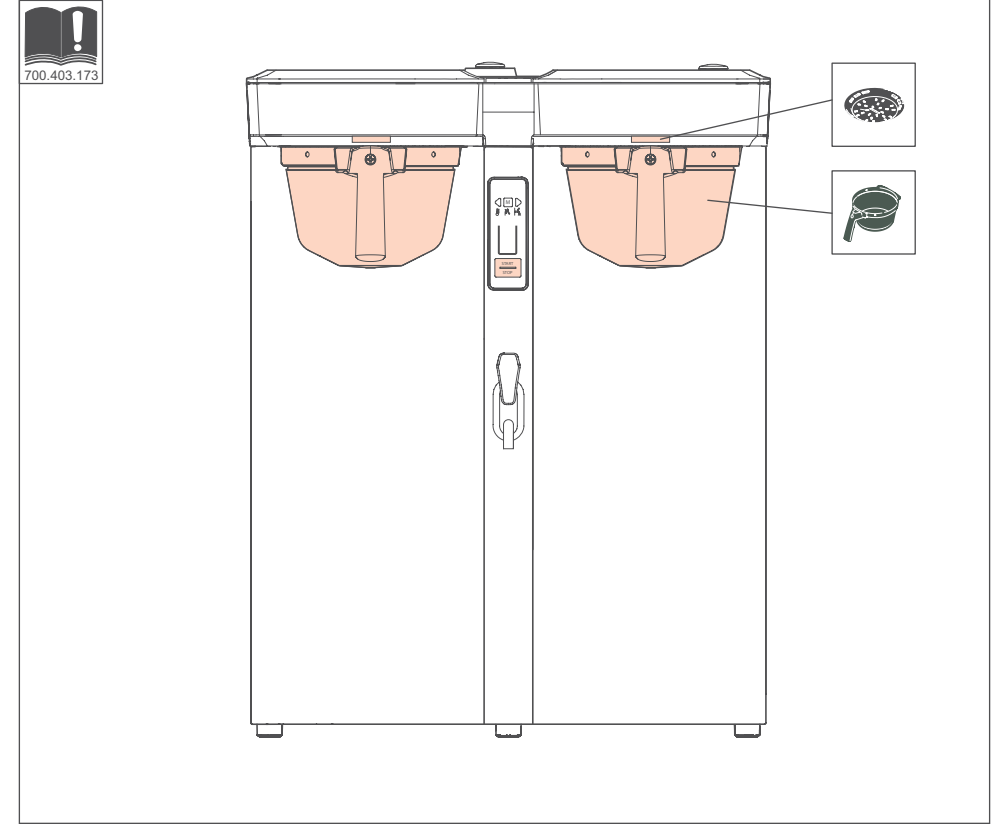
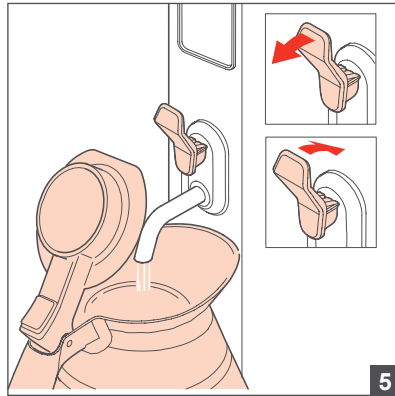
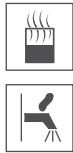
EN ready "recipe x"  
 FR prêt/brassage "recette x"  
 ES listo/prep. "receta x"

**12**

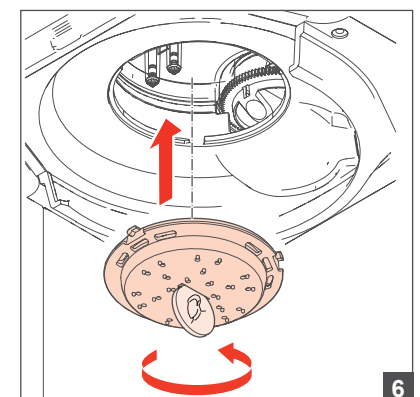
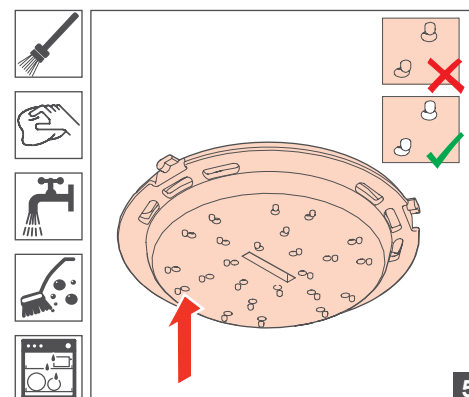
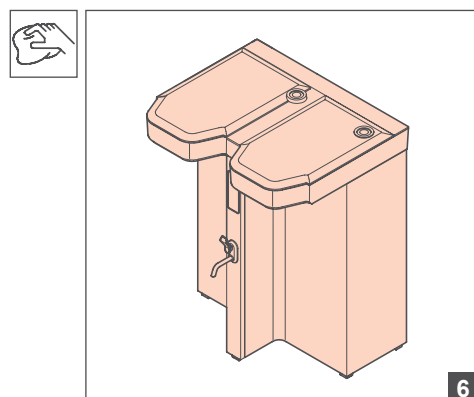
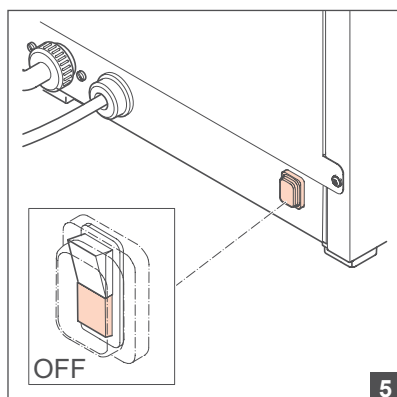
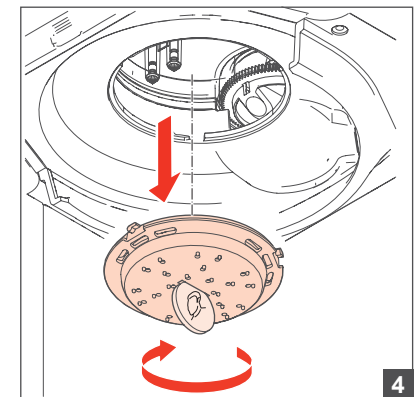
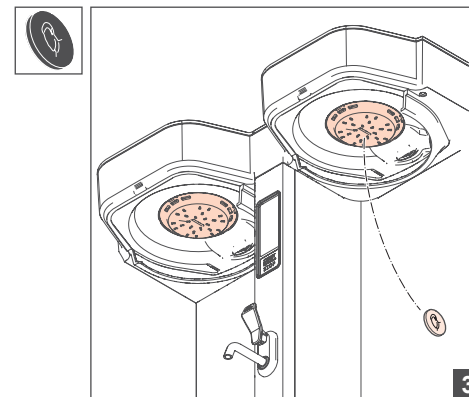
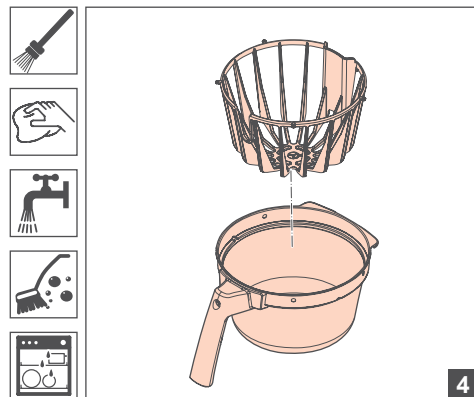
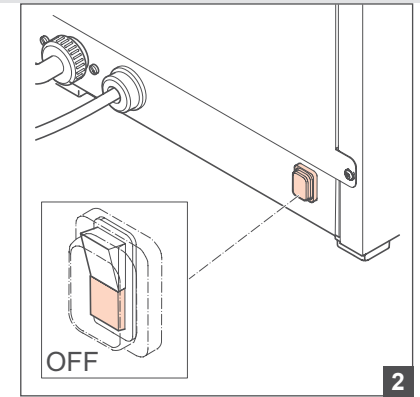
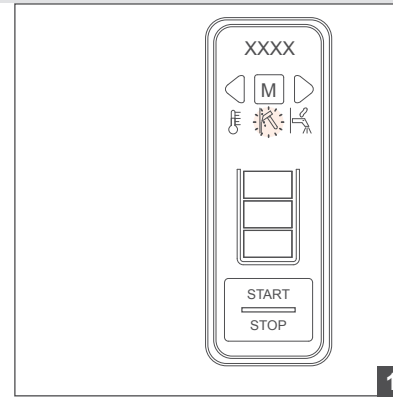
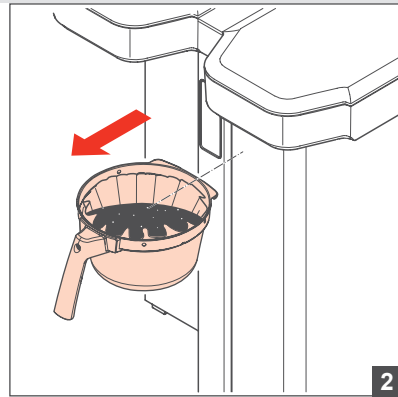
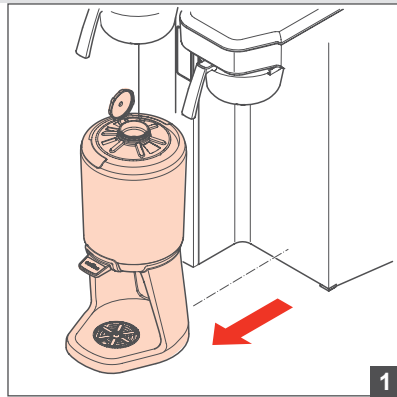
**13**

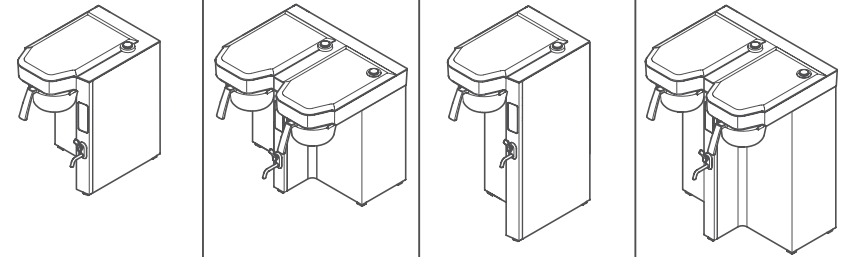


700.403.173

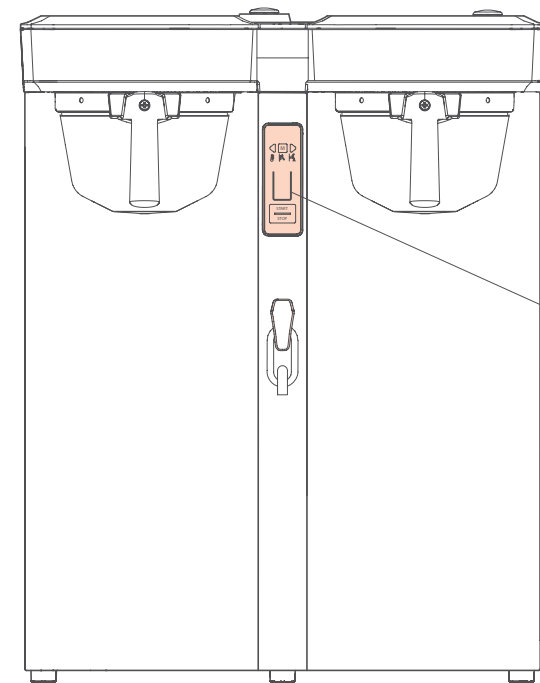








700.403.173



**P**

EN

**DISPLAY**

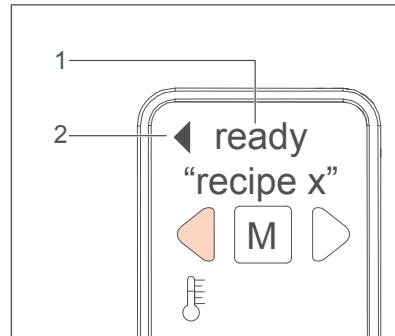
The display helps to communicate with the machine, with buttons and a text window.

**Text window**

The text window (1) can show:

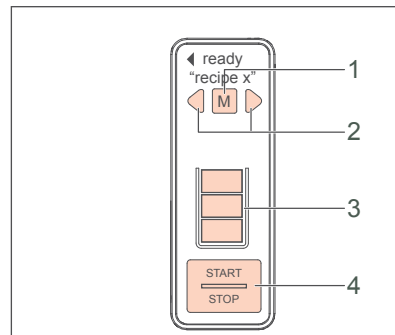
- menus
- items in the menu
- settings
- commands
- automatic procedures

If you have the twin machine, the black arrow (2) indicates whether you operate the left or the right brewer.

**Buttons**

With the buttons you can navigate through the menus of the machine.

1. MENU button
2. LEFT/RIGHT button
3. VOLUME button
4. START/STOP

**Menus**

The basic operation has menus for:

- the selection of the recipe
- how to change the amount of coffee you brew
- start or stop the machine

In the operator menus, you can define your preferences. In the menu you can:

- build, change, download or upload recipes
- change the setting of the temperature, calendar, time, machines
- change the setting of the programs of the machine, such as:
  - Eco
  - Water filter
  - Descaling
  - Cleaning

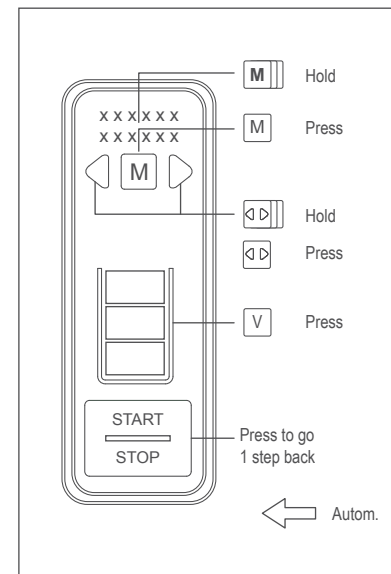
**Navigation**

Touch the buttons for navigation.

Two different ways of touching the button are defined in this manual:

- Press a button: briefly touch the button.
- Hold a button: touch the button for at least 1 seconds.

Each different way of touching a button results in a different action in the display navigation.

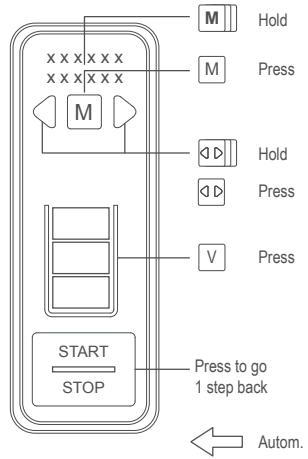
**Button Commands**

- Hold the MENU button 1 second to confirm a choice in a menu level.
- Press the MENU button briefly to proceed to the next menu level.
- Press the LEFT/RIGHT button briefly to scroll through the options of the menu level.
- Hold the LEFT/RIGHT button to switch brewer (only in a TWIN version).
- Press the VOLUME button briefly to change the volume you brew.
- Hold the START/STOP button to start brewing.
- Hold or press the START/STOP button to abort the brewing process.
- Press the START/STOP button briefly to go back one menu level.

**Automatic procedures**

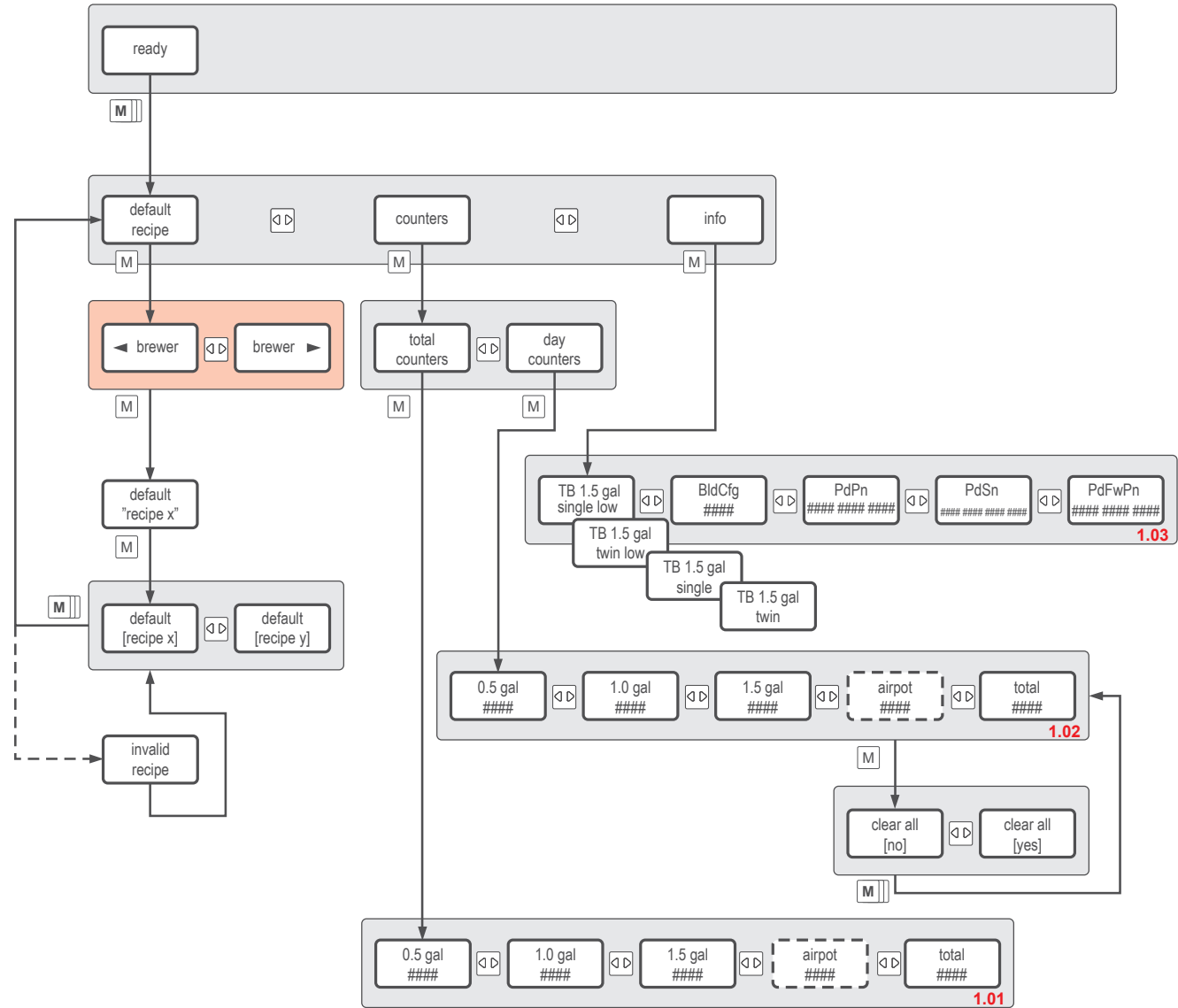
White arrows in the scheme indicate automatic procedures, performed by the machine.

EN



- Twin versions
- Optional or for low versions only
- ”xx” Fixed value
- [ xx ] You can change this value

1 User menu



**AFFICHAGE**

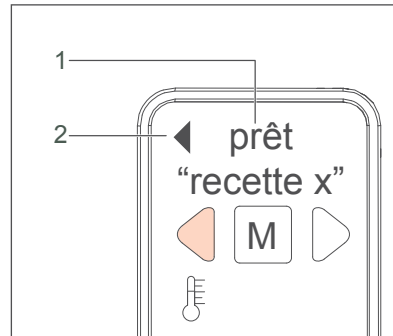
L'affichage permet de communiquer avec la machine à l'aide de boutons et de textes affichés.

**Fenêtre de texte**

La fenêtre de texte (1) peut afficher :

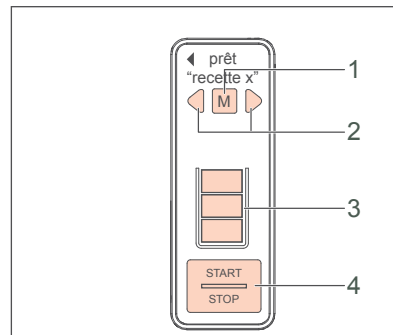
- menus
- éléments de menu
- réglages
- commandes
- procédures automatiques

Si vous avez une machine double, la flèche noire (2) indique si vous utilisez le brasseur de gauche ou de droite.

**Boutons**

Utilisez les boutons afin de parcourir les menus de la machine.

1. Bouton MENU
2. Bouton GAUCHE/DROITE
3. Bouton VOLUME
4. MARCHE/ARRÊT

**Menus**

Le fonctionnement basique dispose de menus pour :

- la sélection de la recette
- la méthode de modification de la quantité de café brassée
- démarrer ou arrêter la machine

Dans les menus de l'opérateur, vous pouvez définir vos préférences. Dans les menus, vous pouvez :

- créer, changer, télécharger ou charger des recettes
- changer les réglages de température, calendrier, heure, machines
- changer les réglages des programmes de la machine, ainsi :
  - Éco
  - Filtre à eau
  - Détartrage
  - Nettoyage

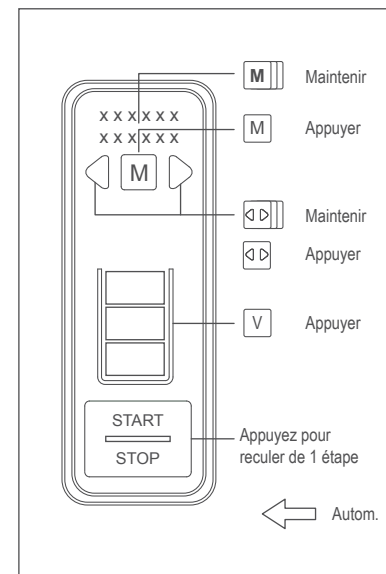
**Navigation**

Touchez les boutons pour la navigation.

Ce manuel définit deux manières différentes de toucher les boutons :

- Appuyer sur un bouton : touchez brièvement le bouton.
- Maintenir un bouton : touchez un bouton pendant au moins 1 seconde.

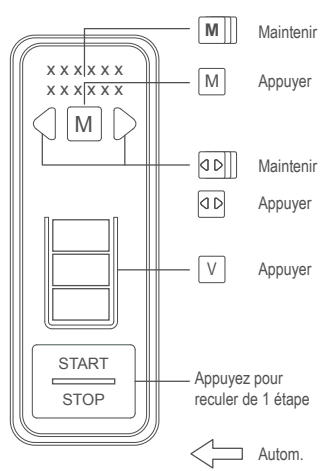
Chaque méthode de touche de bouton génère une action différente dans la navigation des affichages.

**Commandes de bouton**

- Maintenez le bouton MENU 1 seconde pour confirmer un choix de niveau de menu.
- Appuyez brièvement sur le bouton MENU pour passer au niveau de menu suivant.
- Appuyez brièvement sur le bouton GAUCHE/DROITE pour faire défiler les options de niveau de menu.
- Maintenez le bouton GAUCHE/DROITE pour changer de brasseur (uniquement pour la version double).
- Appuyez brièvement sur le bouton VOLUME pour changer le volume brassé.
- Maintenez le bouton MARCHE/ARRÊT pour démarrer le brassage.
- Maintenez ou appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT pour interrompre le processus de brassage.
- Appuyez brièvement sur le bouton MARCHE/ARRÊT pour reculer d'un niveau de menu.

**Procédures automatiques**

Les flèches blanches du schéma indique les procédures automatiques exécutées par la machine.



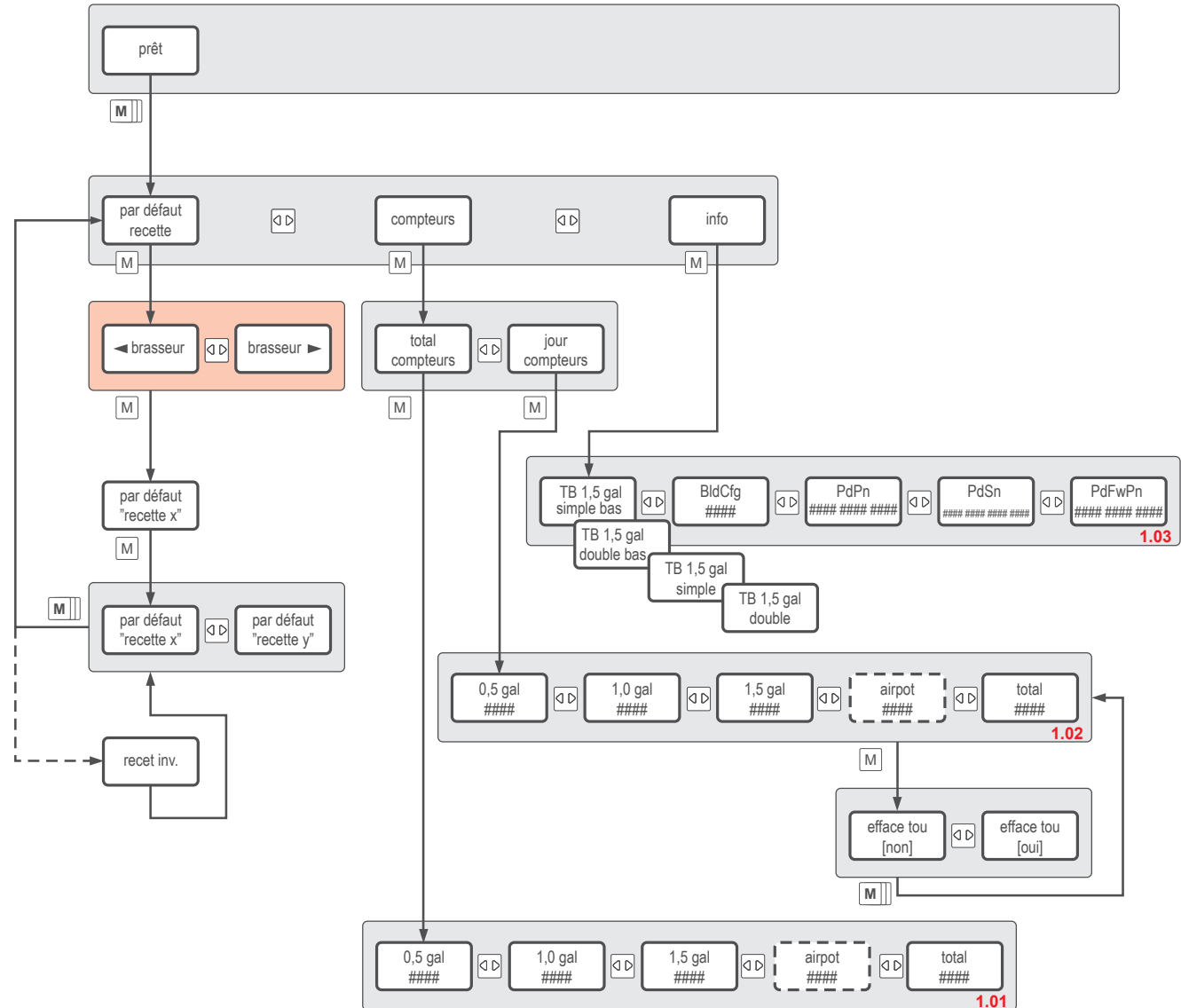
Options double

Option ou pour versions basses uniquement

” xx ” Valeur fixe

[ xx ] Vous pouvez changer cette valeur

1 Menu utilisateur



ES

**PANTALLA**

La pantalla ayuda a comunicar con la máquina mediante los botones y una ventana de texto.

**Ventana de texto**

La ventana de texto (1) puede mostrar:

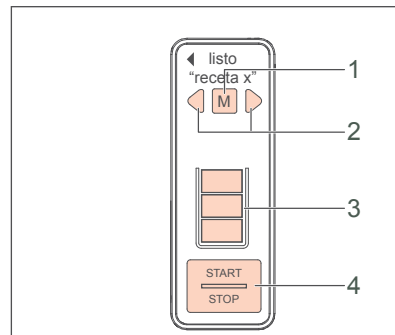
- menús
- elementos en el menú
- ajustes
- comandos
- procedimientos automáticos

Si tiene la máquina doble, la flecha negra (2) indica si está funcionando el expendedor izquierdo o derecho.

**Botones**

Con los botones puede navegar por los menús de la máquina.

1. Botón MENÚ
2. Botón IZQUIERDA/DERECHA
3. Botón VOLUMEN
4. START/STOP

**Menús**

El funcionamiento básico tiene menús para:

- la selección de la receta
- cómo cambiar la cantidad de café que prepara
- poner en marcha o parar la máquina

En los menús del operario puede definir sus preferencias. En los menús es posible:

- crear, cambiar, descargar o subir recetas
- cambiar el ajuste de la temperatura, el calendario, la hora, las máquinas
- cambiar el ajuste de los programas de la máquina, como:
  - Eco
  - Filtro agua
  - Descalcificación
  - Limpieza

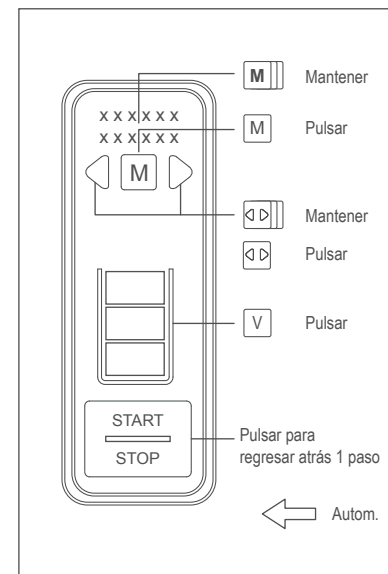
**Navegación**

Toque los botones para la navegación.

En este manual se definen dos formas diferentes de tocar el botón:

- Pulsar un botón: tocar brevemente el botón.
- Mantener un botón: tocar el botón durante al menos 1 segundo.

Cada forma diferente de tocar un botón resulta en una acción diferente en la navegación en pantalla.

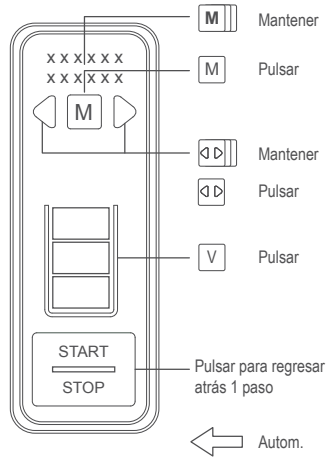
**Comandos de los botones**

- Mantenga el botón MENÚ 1 segundo para confirmar una selección en un nivel de menú.
- Pulse el botón MENÚ brevemente para continuar al siguiente nivel de menú.
- Pulse el botón IZQUIERDA/DERECHA brevemente para desplazarse por las opciones del nivel de menú.
- Mantenga el botón IZQUIERDA/DERECHA para cambiar de expendedor (solo en una versión DOBLE).
- Pulse el botón VOLUMEN brevemente para cambiar el volumen que prepara.
- Mantenga el botón START/STOP para empezar a preparar.
- Mantenga o pulse el botón START/STOP para cancelar el proceso de preparación.
- Pulse el botón START/STOP brevemente para regresar un nivel de menú.

**Procedimientos automáticos**

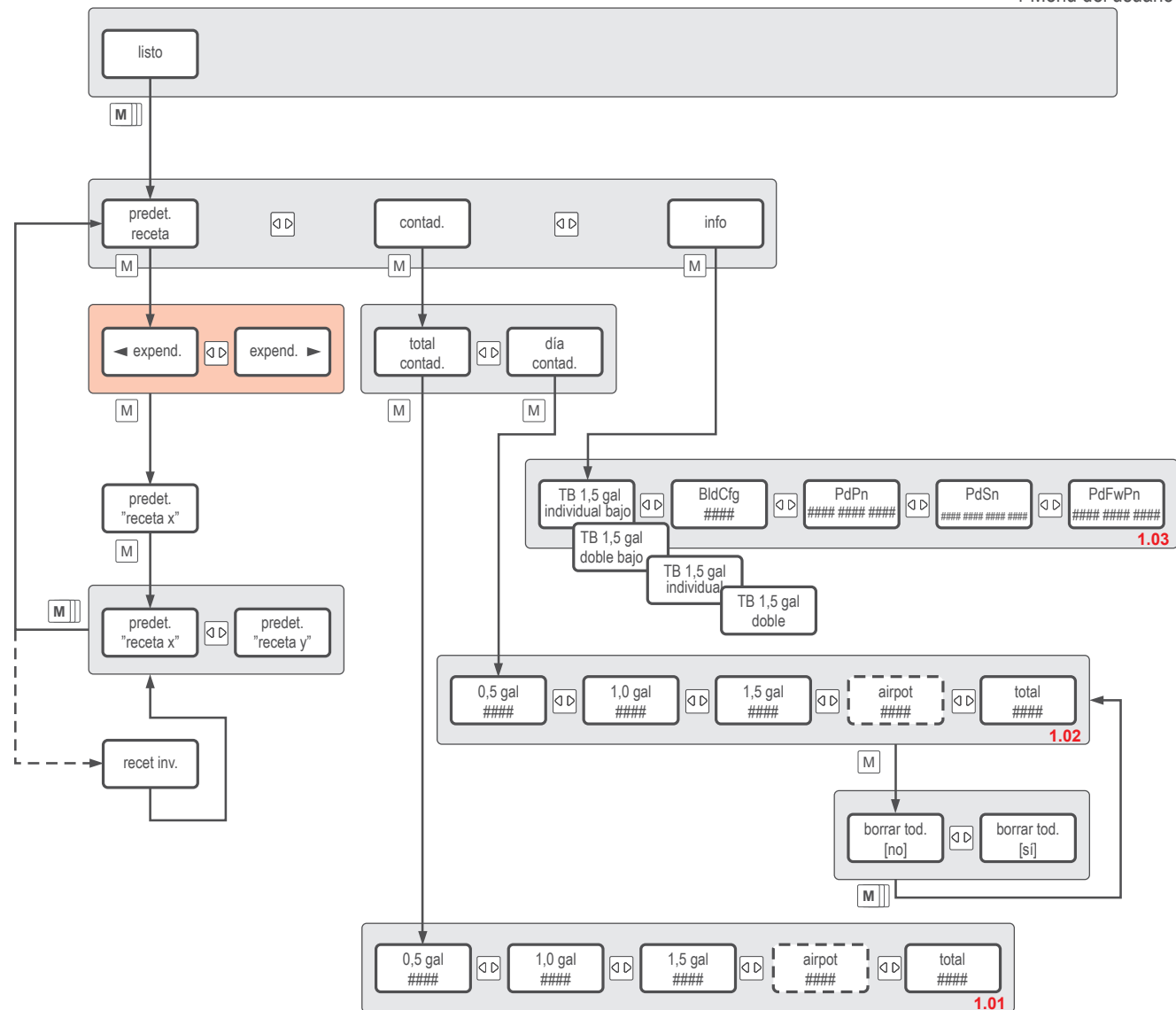
Las flechas blancas en el esquema indican procedimientos automáticos, realizados por la máquina.

ES

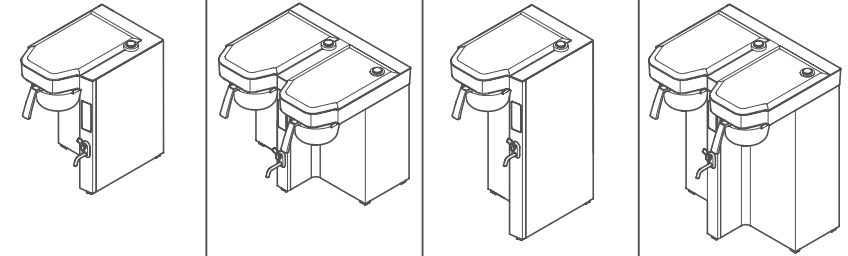


- Versiones dobles
- Opcional o solo para versiones bajas
- ” xx ” Valor fijo
- [ xx ] Puede cambiar este valor

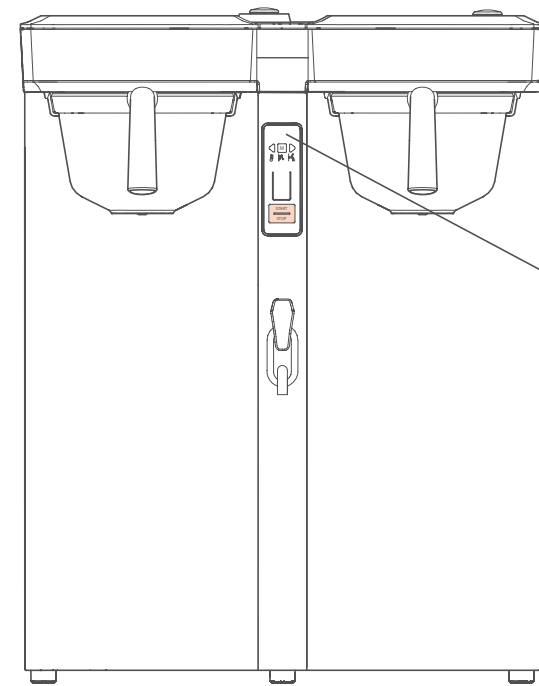
1 Menú del usuario



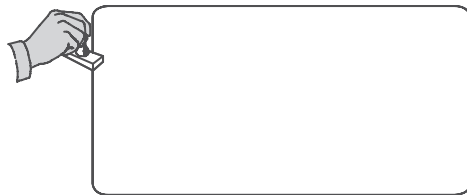
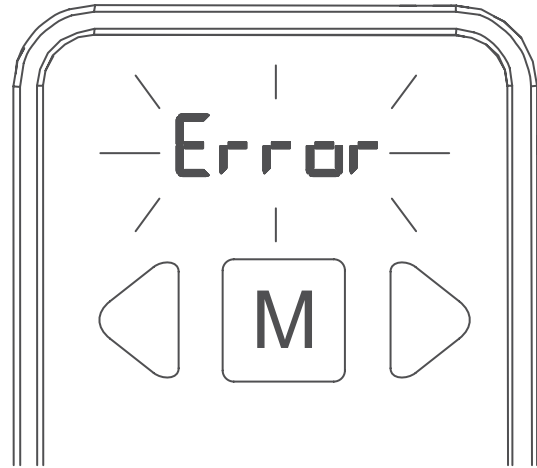




700.403.173



**E**



EN

**Compliance statement (part 15.19)**

This device complies with part 15 of the FCC Rules and to Industry Canada license-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**Warning (part 15.21)**

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This in particular is applicable for the antenna which has been delivered with the product.

**Information to the User (Part 15.105 (b))**

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FR

**Déclaration de conformité (partie 15.19)**

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**Avertissement (partie 15.21)**

Tout changement ou modification n'ayant pas été expressément approuvé(e) par le tiers responsable de la conformité pourrait annuler le droit des utilisateurs à utiliser l'équipement. Ceci s'applique en particulier à l'antenne qui a été livrée avec le produit.

**Information destinée à l'utilisateur (Partie 15.105 (b))**

Remarque : Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limites pour appareils numériques de classe B, selon la section 15 des règlements de la FCC. Ces limites sont destinées à assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et émet de l'énergie de fréquences radio et peut, en cas d'installation ou d'utilisation non conforme aux instructions, causer des interférences nuisibles aux communications radio. Il n'existe toutefois aucune garantie que de telles interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet appareil cause des interférences nuisibles à la réception des signaux de radio ou de télévision, ce qui peut être déterminé en allumant et en éteignant l'appareil, l'utilisateur peut tenter de résoudre le problème de l'une des façons suivantes :

- Réorienter ou repositionner l'antenne de réception.
- Augmenter l'espace entre le matériel et le récepteur.
- Connecter le matériel dans une prise ou un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consulter le concessionnaire ou un technicien spécialisé radio/TV.

ES

**Declaración de conformidad (parte 15.19)**

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las Normas de la FCC y con RSS210 de Industry Canada.

La operación se sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) este dispositivo no puede causar interferencia dañina, y
- (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que reciba, incluyendo aquella que pudiera ocasionar una operación no deseada.

**Advertencia (parte 15.21)**

Los cambios o modificaciones que no haya aprobado la parte responsable para su conformidad podrían anular la autoridad del usuario para operar el equipo. Esto en particular aplica para la antena que se ha entregado con el producto.

**Información para el usuario (parte 15.105 (b))**

Nota: Este equipo se probó y se encontró que cumple con los límites para un dispositivo digital Clase B, conforme a la parte 15 de las Normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencia dañina en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se usa de acuerdo con las instrucciones, puede ocasionar una interferencia dañina a las radiocomunicaciones. Sin embargo, no existe garantía de que no ocurra interferencia en una instalación en particular. Si este equipo causa una interferencia dañina a la recepción de radio o la televisión, lo cual se puede determinar al encender o apagar el equipo, se exhorta al usuario a tratar de corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Cambie la orientación o coloque la antena en otro lugar.
- Incremente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo en un enchufe que esté en un circuito diferente al que esté conectado el receptor.
- Consulte al vendedor o a un técnico de radio o televisión con experiencia si necesita ayuda.





**/// BRAVILOR  
BONAMAT**

© 05 - 2014

VHH